

Pagna ewlenija>Tehid ta' azzjoni legali>Atlas Ġudizzjarju Ewropew dwar kwistjonijiet ċivili>Obblig ta' manteniment  
Obblig ta' manteniment

Polonja

**Artikolu 71 1. (a) – Qrati għall-applikazzjoni għal dikarazzjoni ta' eżekutorjetà u qrati tal-appell kontra deċiżjonijiet dwar tali applikazzjonijiet**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

il-Pollakk

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franciż

Il-qrati kompetenti fir-Repubblika tal-Polonja skont l-Artikolu 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 huma l-qrati reġjonali (*sądy okręgowe*) (skont l-Artikolu 11511(1) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili (*Kodeks postępowania cywilnego*) tas-17 ta' Novembru 1964).

Il-qrati kompetenti fir-Repubblika tal-Polonja għall-appelli msemmija fl-Artikolu 32(2) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 huma l-qrati tal-appell (*sądy apelacyjne*) (l-Artikolu 394 *et seq.*, flimkien mal-Artikolu 11511 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili). Appell jiġi pprezentat f'qorti tal-appell permezz tal-qorti reġjonali li tkun ħarġet id-deċiżjoni kkontestata (l-Artikolu 369, flimkien mal-Artikolu 397(2) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili).

**Artikolu 71 1. (b) – Proċedura ta' rimedju**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

il-Pollakk

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franciż

Fil-Polonja, skont l-Artikoli 3981 – 39821 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, appell fil-kassazzjoni (*skarga kasacyjna*) hija l-proċedura ta' rimedju msemmija fl-Artikolu 33 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009. Il-Qorti kompetenti hija l-Qorti Suprema (*Sąd Najwyższy*). L-appell fil-kassazzjoni għandu jiġi pprezentat quddiem il-Qorti Suprema permezz tal-qorti tal-appell (*sąd apelacyjny*) li ħarġet id-deċiżjoni kkontestata (l-Artikolu 3985(1) flimkien mal-Artikolu 11511(3) tal-Kodiċi Pollakk tal-Proċedura Ċivili).

Dettalji ta' kuntatt għall-Qorti Suprema:

Il-Qorti Suprema (*Sąd Najwyższy*)

Plac Krasińskich 2/4/6

00-951 Warsaw

Poland

Tel.: +48 22 530 8246

Posta elettronika: [ppsek@sn.pl](mailto:ppsek@sn.pl)

**Artikolu 71 1. (c) - Proċedura ta' reviżjoni**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

il-Pollakk

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franciż

Fil-Polonja, il-proċedura għall-annullament ta' sentenza dwar arrangament dwar manteniment irregolat bl-Artikolu 11442 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili hija l-proċedura msemmija fl-Artikolu 19 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009. Rikors għal din il-proċedura tiġi pprezentata fil-qorti li tkun ħarġet id-deċiżjoni kkontestata. Dan ifisser li, skont liema qorti tkun tat is-sentenza kkontestata dwar manteniment, il-ġurisdizzjoni fis-sens tal-Artikolu 19(1) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 tista' tkun f'idejn:

(a) qorti distrettwali (*sąd rejonowy*)

(b) qorti reġjonali (*sąd okręgowy*) (jekk dik il-qorti tkun tat sentenza dwar manteniment fi proċedimenti ta' separazzjoni, divorzju jew annullament).

**Artikolu 71 1. (d) - Awtoritajiet Ċentrali**

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

il-Pollakk

il-Ġermaniż

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

I-Ingliż

il-Franciż

L-Awtorità Ċentrali maħtura skont l-Artikolu 49(1) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 fil-Polonja hija:

Il-Ministeru tal-Ġustizzja (*Ministerstwo Sprawiedliwości*)

Id-Dipartiment tal-Kooperazzjoni Internazzjonali u d-Drittijiet tal-Bniedem (*Departament Współpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka*)

Id-Divizjoni għall-Irkupru Internazzjonali ta' Manteniment u Investigazzjonijiet Transfruntiera dwar Kwistjonijiet ta' Responsabbiltà tal-genituri (*Wydział ds. Międzynarodowego Dochodzenia Alimentów oraz Transgranicznych Postępowań Dotyczących Odpowiedzialności Rodzicielskiej*)

Al. Ujazdowskie 11

00-950 Warsaw

Tel. / Faks: +48 22 23-90-870 +48 22 628 09 49

Posta elektronika: [alimenty@ms.gov.pl](mailto:alimenty@ms.gov.pl)

#### Artikolu 71 1. (e) – Korpi pubbliċi

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

[il-Pollakk](#)

[il-Ġermaniż](#)

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

[I-Ingliż](#)

[il-Franċiż](#)

Il-qrati reġjonali (*sądy okręgowe*) huma maħtura bħala l-awtorità ċentrali għall-prezentazzjoni tar-rikorsi u t-teħid ta' kwalunkwe azzjoni xierqa relatata mar-rikorsi pprezentati.

Id-dettalji ta' kuntatt tal-qrati reġjonali huma elenkati [fl-Anness 2 PDF](#) (155 Kb) [pl](#).

#### Artikolu 71 1. (f) – Awtoritajiet kompetenti għall-eżekuzzjoni

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

[il-Pollakk](#)

[il-Ġermaniż](#)

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

[I-Ingliż](#)

[il-Franċiż](#)

Skont l-Artikolu 843(1) u (2) tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, l-awtorità kompetenti fil-Polonja biex jinbnew l-azzjonijiet msemmija fl-Artikolu 21(2) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 hija l-qorti distrettwali (*sąd rejonowy*) b'guriżdizzjoni *ratione materiae*, meta l-proċedimenti ta' eżekuzzjoni jkunu għaddeja; meta l-eżekuzzjoni tkun għadha ma nbdiex, din l-awtorità tkun il-qorti distrettwali (*sąd rejonowy*) b'guriżdizzjoni *ratione materiae* skont ir-regoli dwar il-guriżdizzjoni ġenerali.

Skont l-Artikolu 758 tal-Kodiċi ta' Proċedura Ċivili, l-awtorità kompetenti fil-Polonja biex jinbnew l-azzjonijiet msemmija fl-Artikolu 21(3) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009 hija l-qorti distrettwali (*sąd rejonowy*) li tinkludi l-bailiff li jkun qed jeżegwixxi d-deċiżjonijiet tagħna.

Id-dettalji ta' kuntatt tal-qrati huma elenkati fuq <https://www.gov.pl/web/sprawiedliwosc/znajdz-wybrany-sad-powszechny>

#### Artikolu 71 1. (g) - Lingwi aċċettati għat-traduzzjonijiet ta' dokumenti

Il-Polonja taċċetta biss il-lingwa Pollakka għat-traduzzjoni tad-dokumenti msemmija fl-Artikoli 20, 28 u 40 tar-Regolament (KE) Nru 4/2009.

#### Artikolu 71 1. (h) - Lingwi aċċettati mill-Awtoritajiet Ċentrali għall-komunikazzjoni ma' Awtoritajiet Ċentrali oħra

Jekk jogħġbok innota li l-verżjoni bil-lingwa oriġinali ta' din il-paġna [pl](#) giet emendata reċentement. Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna.

[il-Pollakk](#)

[il-Ġermaniż](#)

Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [de](#) [en](#) [fr](#) diġà ġew tradotti.

[I-Ingliż](#)

[il-Franċiż](#)

Il-lingwi aċċettati mill-awtoritajiet ċentrali fil-Polonja għal kwalunkwe komunikazzjoni oħra, f'konformità mal-Artikolu 59(3) tar-Regolament (KE) Nru 4/2009, huma: il-Pollakk u I-Ingliż.

L-aħħar aġġornament: 12/12/2023

Il-verżjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-oriġinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidherx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.